

# ATIVIDADE DE LÍNGUA PORTUGUESA

Estudante: \_\_\_\_\_ Data: \_\_\_\_/\_\_\_\_/\_\_\_\_

Professor (a): \_\_\_\_\_ Turma: \_\_\_\_\_

Escola: \_\_\_\_\_ 

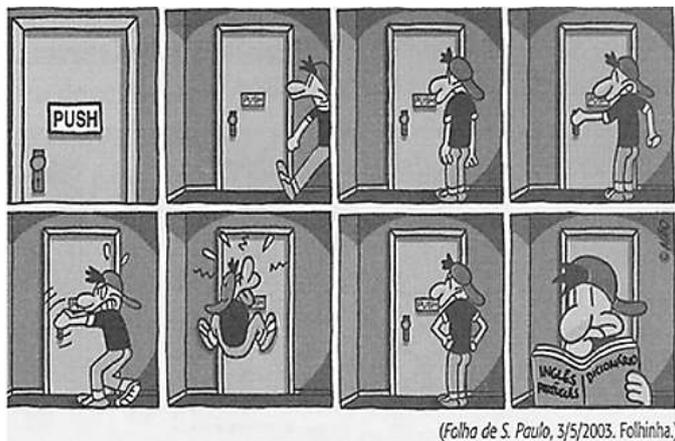
## Neologismos e Estrangeirismos

**Neologismo** é uma palavra ou expressão criada recentemente para nomear algo novo ou para dar um novo sentido a um termo já existente. Ele pode surgir por necessidade — quando aparece uma invenção ou conceito que precisa ser nomeado — ou por criatividade. Exemplos: *Deslike* (do inglês “dislike”, significa deixar de gostar), *blogueiro* (pessoa que escreve em blog) e *maratonar* (assistir a vários episódios ou filmes seguidos).

**Estrangeirismo** é o uso, na língua portuguesa, de palavras ou expressões de outros idiomas. Muitas vezes, elas são incorporadas porque não existe um termo equivalente que seja tão usado ou porque o estrangeirismo transmite uma ideia específica. Exemplos: *mouse* (dispositivo do computador), *shopping* (centro de compras) e *delivery* (entrega de comida ou produtos). Alguns estrangeirismos podem ser adaptados à grafia do português, como *futebol* (de *football*, em inglês) e *bule* (de *bouilloire*, em francês).

Égita Ribeiro / Tudo Sala de Aula

Leia o texto e responda às questões 1 e 2.



1. A palavra **PUSH** escrita na porta é um exemplo de
  - a) gíria.
  - b) estrangeirismo.
  - c) neologismo.
  - d) regionalismo.
2. O humor da tirinha está relacionado a uma situação de comunicação. O que provoca a dificuldade do personagem?
  - a) Ele não quer abrir a porta.
  - b) A porta está trancada com a chave.
  - c) Ele não entende o significado da palavra.
  - d) Ele está com pressa e não lê o que tem na porta.
3. Marque a alternativa em que todas as palavras são neologismos da língua portuguesa.
  - a) Podcast – Blogueiro – Spoiler.
  - b) Maratonar – Balada – Sustentabilidade.
  - c) Delivery – Hamburguer – Mouse.
  - d) Deletar – Tuitar – Mitar.

Leia o texto e responda às questões 4 e 5.



4. A palavra “Delivery”, no último quadrinho da tirinha, é um exemplo de estrangeirismo ou neologismo? Justifique sua resposta.

---

---

---

5. Na tirinha, o atendente diz que não faz “entrega”, somente “delivery”. Qual a contradição presente na fala do personagem?

---

---

---

6. Classifique as palavras a seguir como neologismo (N) ou estrangeirismo (E):

- ( ) Blog.
- ( ) Selfie.
- ( ) Inclusividade.
- ( ) Mouse (do computador).
- ( ) Hamburguer.
- ( ) Empoderamento.
- ( ) Spoiler.
- ( ) Podcast.
- ( ) Feedback.
- ( ) Printar.

Leia o texto e responda às questões 7 a 9.

### Estrangeirismo

Carlos Silva

Outro dia me convidaram para irmos ao MC Donald's comermos cheeseburger.

O salão estava lotado e fizemos os pedidos através de um tal de drive thru.

Os colegas percebendo a minha irritação disseram:

- Se tu tiver com pressa, eles têm um sistema de delivery, maravilhoso.

Desacostumado com este linguajar chamei os cabras: Vamos simhora!

<https://www.lettras.mus.br/cartos-silva/1093608/>

7. Retire do texto as palavras que são consideradas estrangeirismos.

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

8. Substitua dois estrangeirismos citados no texto por palavras em português que tenham igual valor e não alterem o sentido da música.

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

9. Explique por que o uso de estrangeirismos pode causar estranhamento para algumas pessoas, como aconteceu com o eu-lírico.

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

Leia a seguir a crônica Transbording, de Luís Fernando Veríssimo.

Triste o país que tem vergonha da própria língua.

Fico pensando num corretor de imóveis tendo que mostrar, para compradores em potencial, um apartamento no edifício Golden Tower, ou similar, em algum lugar do Brasil.

— Isto é o que nós chamamos de *entrance*.

— *Entrance*?

— Ou *front door*. Porta da frente.

— Ah.

— Aqui temos o *living roome* e o *dining room* conjugados. Ou *conjugated*. Por aqui, a *gourmet kitchen*.

— *Kitchen* é...?

— Cozinha, mas nós não gostamos do termo. Isto aqui é interessante: é o que chamamos de *coffee corner*, onde a família pode tomar seu *breakfast* de manhã. A *gourmet kitchen* vem com todos os *appliances*, e o prédio tem uma *smart laundry* comunitária.

— O que é *smart laundry*?

— Não tenho a menor ideia, mas é o que está escrito no *flyer*. E passamos para o *corridor* que leva

ao *master bedroom*, ou suíte, em português. As camas podem ser *king size* ou *queen size*. Aqui temos o *closet*, que em português também é closet. E aqui temos esta *giant window* que dá para o *garden* do prédio, e o *playground*. Você tem *kids*?

— O quê?

— *Kids*. Crianças.

— Ah. Não.

— O *garden* também tem uma *green walk*, que é uma trilha para passear entre as *trees and tropical plants*, e um *infinity pool* que é uma piscina que parece que está sempre transbordando, ou *transbording*. Além disso, claro, existe um *indoor pool*, que faz parte do *fitness center*. Ah, e se comprarem o apartamento vocês automaticamente passam a fazer parte do *party club*, onde tem um *barbecue pit*.

— *Barbecue pit*?

— Churrasqueira. E podem usar o *working hub*, que eu também não sei o que é, mas com esse nome só pode ser coisa fina.

— E a segurança...?

— Garantida dia e noite, ou *twenty-four/seven*.

— Porteiro?

— Sim, mas não chamamos de porteiro. Ele é um *hall concierge*.

— Tudo ótimo, mas não sei se vamos comprar o apartamento.

— Por que não?

— Ter que mostrar o passaporte, sempre, para entrar em casa... Sei não.

<https://jornalggn.com.br/literatura/transbording-por-luis-fernando-verissimo/>

10. Associe cada termo estrangeiro à sua tradução correta, de acordo com as informações do texto.

1. Living room.

2. Gourmet kitchen.

3. Master bedroom.

4. Infinity pool.

5. Barbecue pit.

( ) Piscina de borda infinita.

( ) Sala de estar.

( ) Cozinha gourmet.

( ) Churrasqueira.

( ) Suíte principal.

11. Identifique um momento do texto em que o corretor demonstra não saber o significado do termo estrangeiro usado.

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

12. Você considera que o uso excessivo de palavras estrangeiras prejudica a valorização da língua portuguesa? Justifique.

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_